

Montageanleitung
installation instructions
les instructions d'installation

Traboch, 22.07.2015

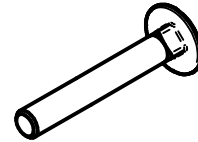
Planengestell Typenreihe PLL
tarpaulin frame type series PLL
châssis de bâche série type PLL

Befestigungsmaterial:

mounting hardware:

matériel de montage:

- **22 Stück ... Torbandschraube DIN 603 (ISO 8677) - 4.8 8x55**
22 pièces ... carriage bolt DIN 603 (ISO 8677) - 4.8 8x55
22 pièces ... boulon de transport DIN 603 (ISO 8677) - 4.8 8x55



- **22 Stück ... Scheibe DIN 134 8,4mm**
22 pièces ... washer DIN 134 8,4mm
22 pièces ... rondelle DIN 134 8,4mm



- **22 Stück ... Federring DIN 127 Form B Ø8,1mm**
22 pièces ... lock washer DIN 127 Form B Ø8,1mm
22 pièces ... rondelle élastique DIN 127 Form B Ø8,1mm



- **22 Stück ... Sechskantmutter DIN 934 M8**
22 pièces ... hexagon nut DIN 934 M8
22 pièces ... écrou hexagonal DIN 934 M8



- **2 Stück ... Augenschraube DIN 444 4.8 BM 10x30**
2 pièces ... eye bolt DIN 444 4.8 BM 10x30
2 pièces ... boulon d'oeillet DIN 444 4.8 BM 10x30



- **2 Stück ... Gewindestift mit Spitze DIN 914 (ISO 4027) M10x16**
2 pièces ... grub screw with tip DIN 914 (ISO 4027) M10x16
2 pièces ... tige filetée avec pointe DIN 914 (ISO 4027) M10x16



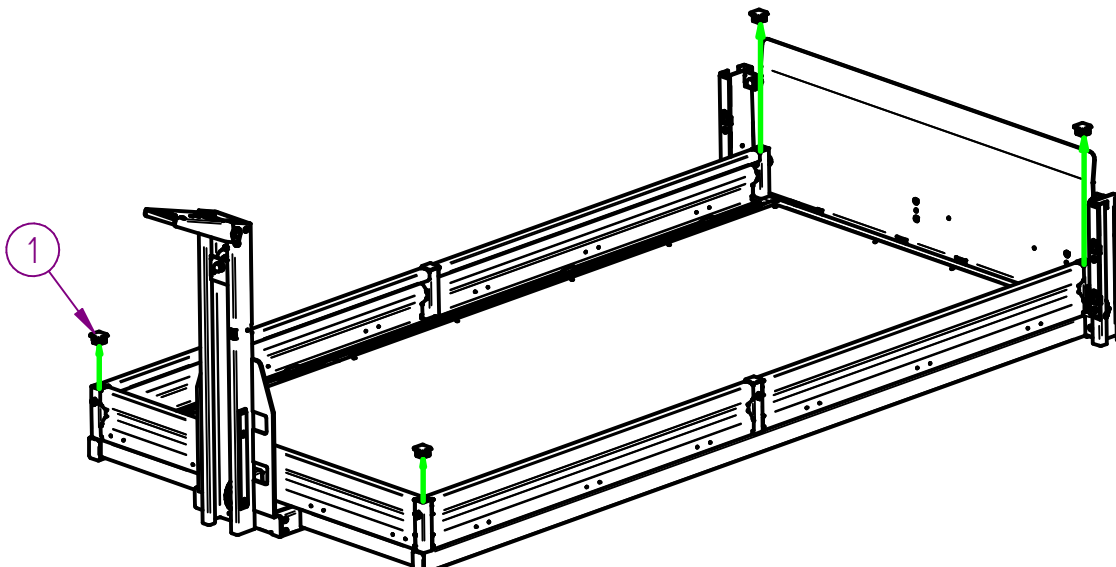
- **32 Stück ... Blindniete Ø5x12 - K9,5**
32 pièces ... blind rivet Ø5x12 - K9,5
32 pièces ... rivets borgnes Ø5x12 - K9,5



1. Die 4 Formrohrabdeckungen [1] an den Eckstehern der Bordwände entfernen.

Remove the 4 forming tube covers [1] at the corner posts of the board walls.

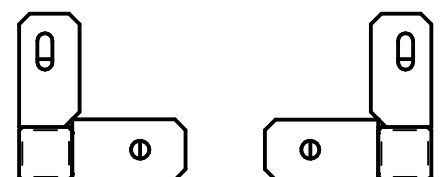
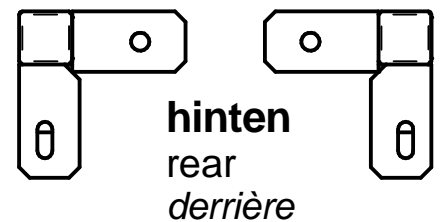
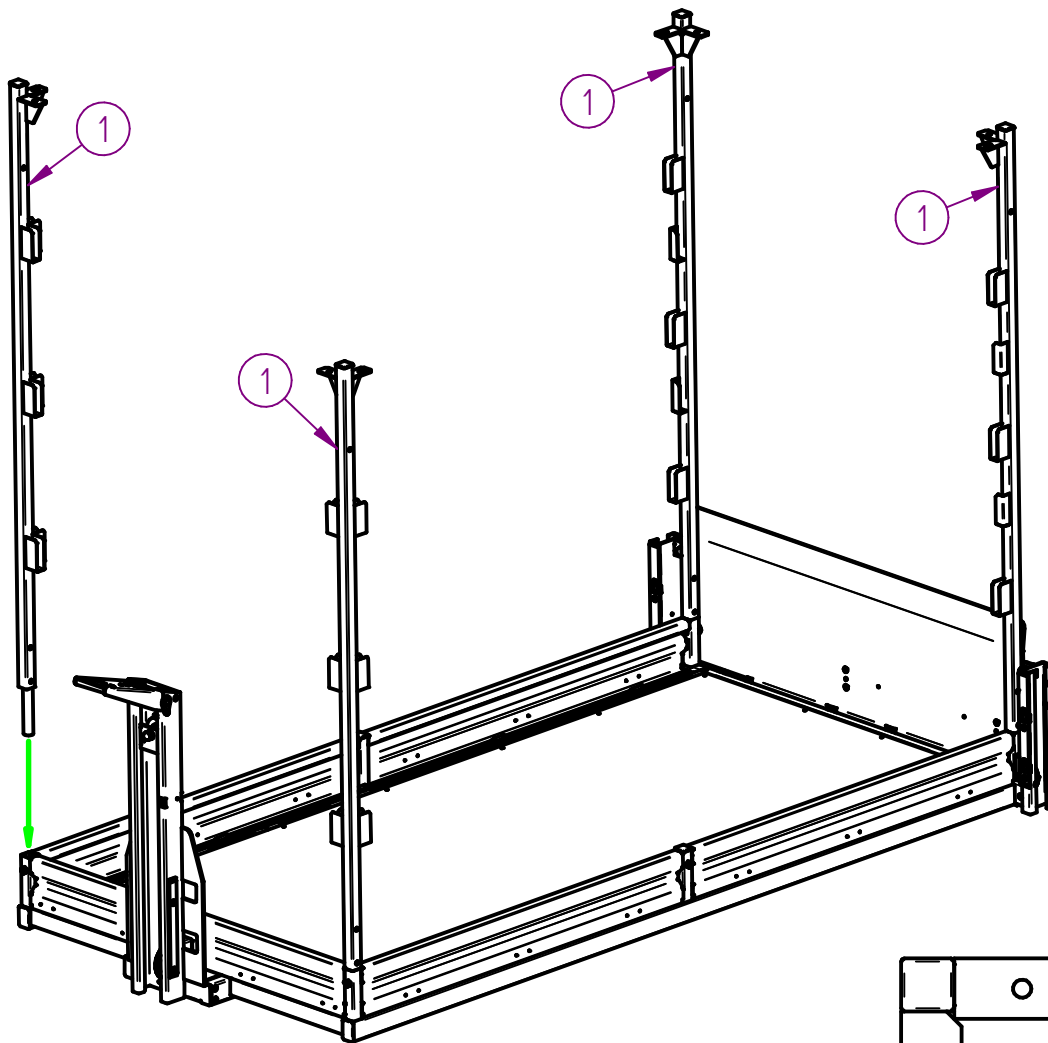
Enlevez les 4 [1] couvercles aux coins des parois latérales.



2. Die Planengestellecksteher [1] seitenrichtig in die Ecksteher der Bordwände einsetzen.

Insert the correct tarpaulin corner posts [1] in the corner posts of the board walls.

Mettez les porteurs pour le châssis de bâche [1] appropriés dans les coins des parois latérales.



Draufsicht
top view
vue d'en 'haut

3. Die Querträger [2] an den vorderen (Bild1) und hinteren (Bild2) Planengestelleckstehern [1] mit dem mitgelieferten Befestigungsmaterial lose vormontieren.

Preassemble the cross members [2] loosely on the tarpaulin corner posts [1] front (Image 1) and rear (Image 2) with the supplied mounting hardware.

Prémontez les traverses [2] lâchement aux porteuses avants (image 1) et arrières (image 2) avec le matériel de montage livré.

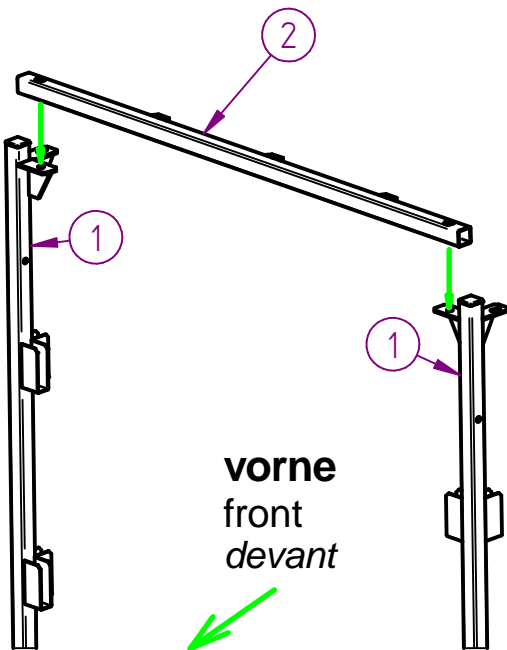


Bild 1
Image 1
image 1

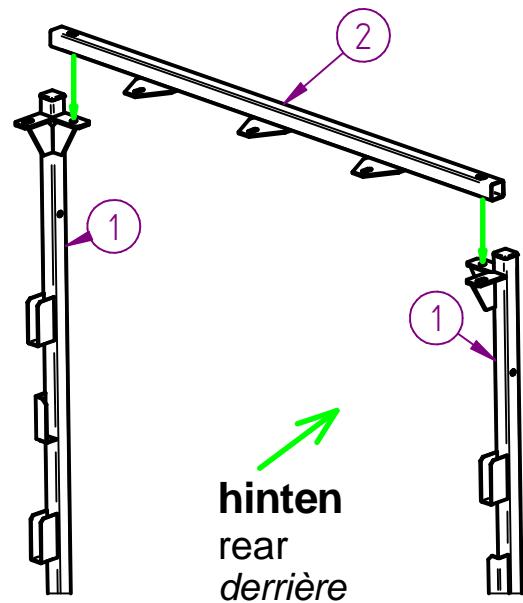
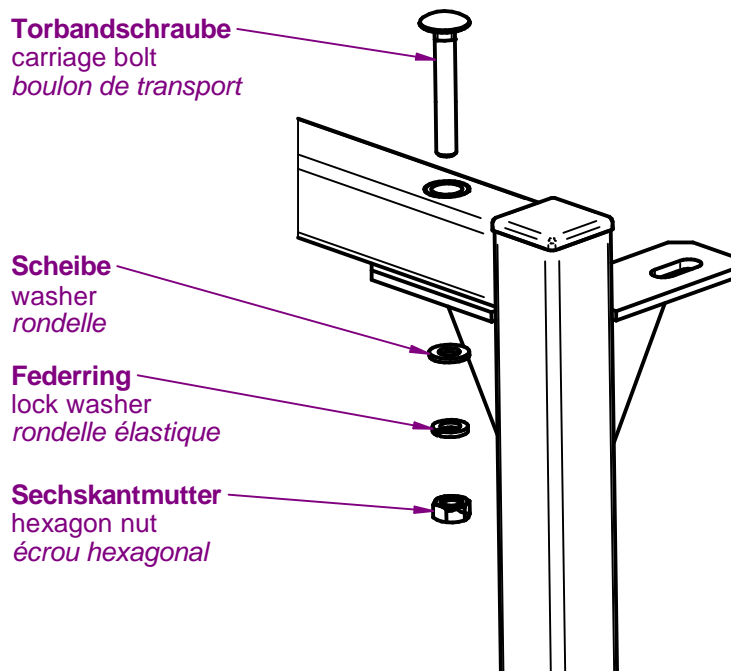


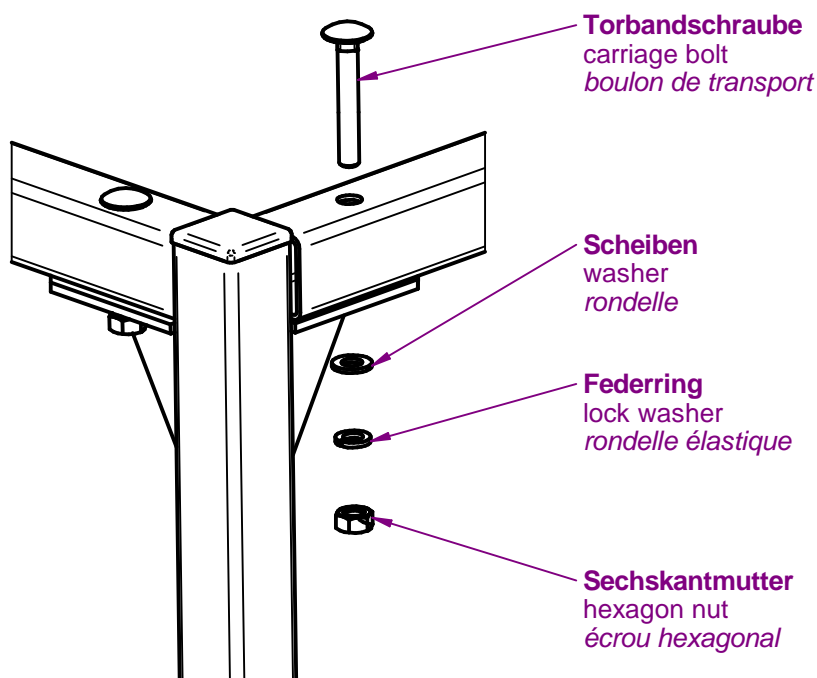
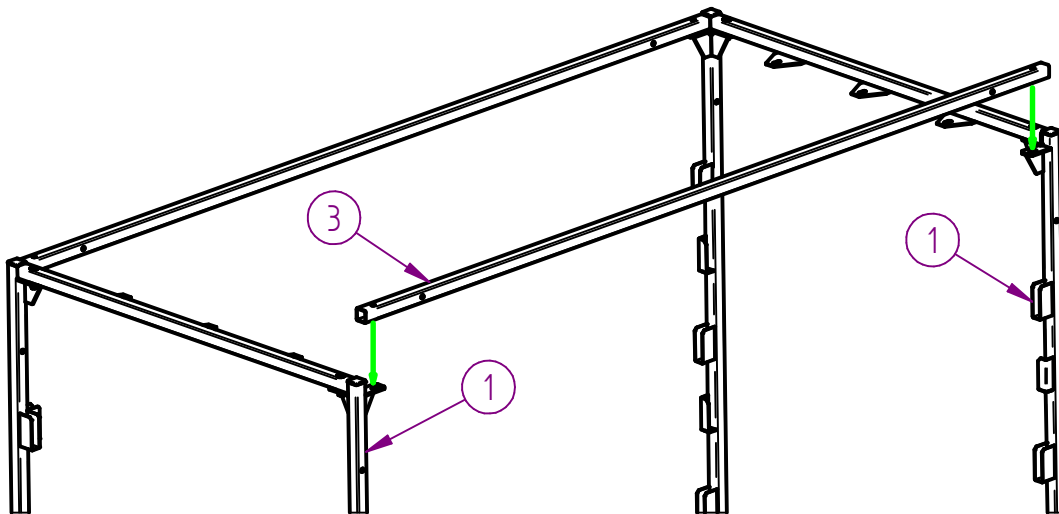
Bild 2
Image 2
image 2



4. Die äußeren Längsträger [3] am vorderen und hinteren Planengestellecksteher [1] mit dem mitgelieferten Befestigungsmaterial lose vormontieren.

Mount the outer longitudinal members [3] loosely on the front and rear tarpaulin corner posts [1] with the supplied mounting hardware.

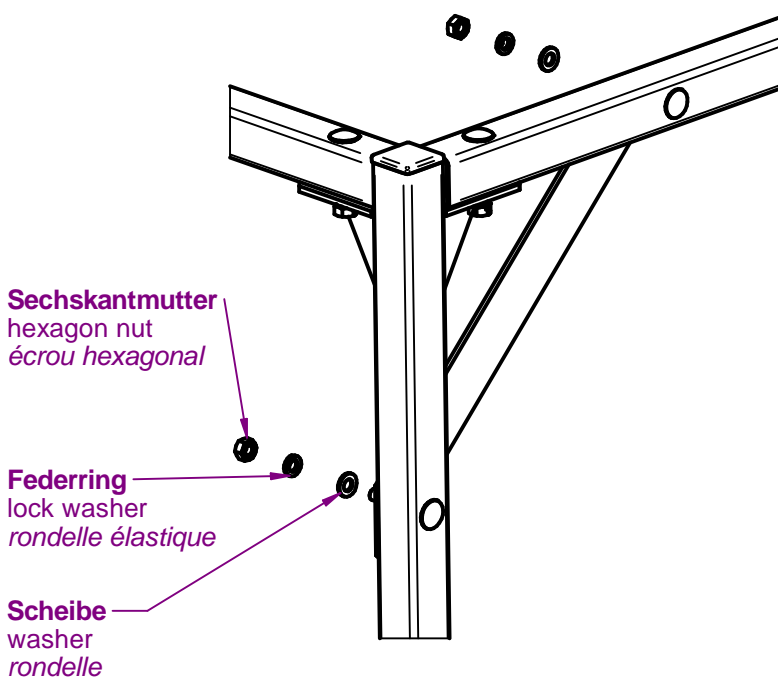
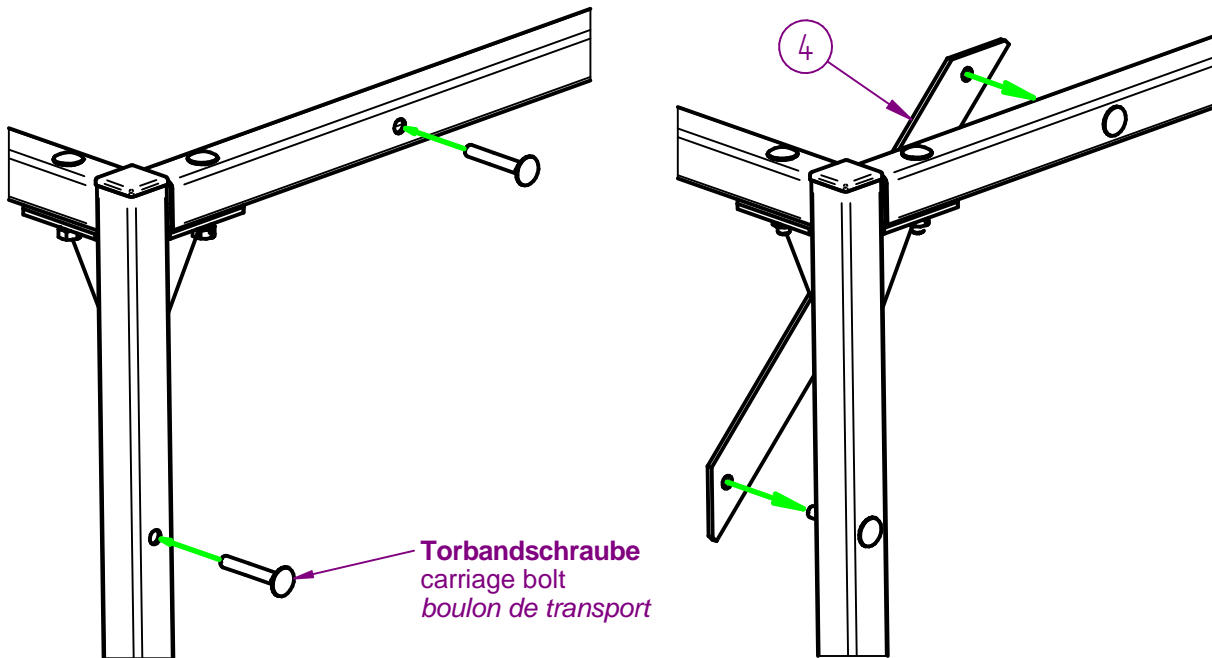
Prémontez les porteuse longitudinals extérieures [3] aux porteuse avants et arrières [1] avec le matériel de montage livré lâchement.



5. Die Streben [4] mit dem mitgelieferten Befestigungsmaterial lose vormontieren.

Mount the struts [4] loose using the supplied mounting hardware.

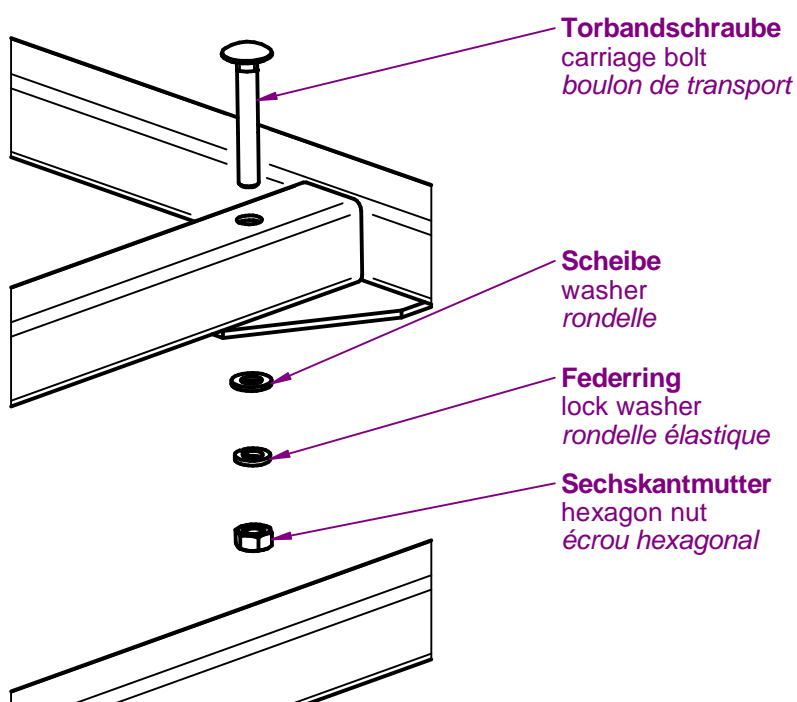
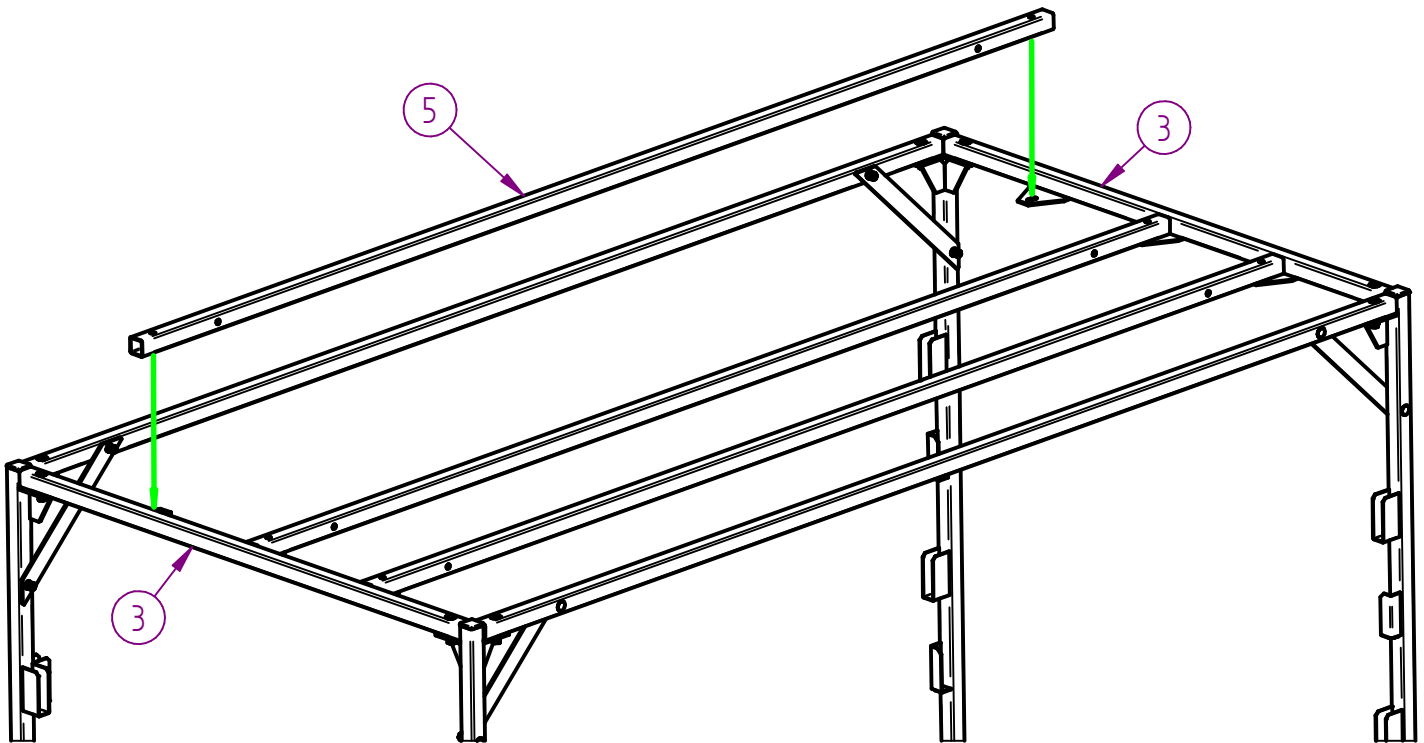
Prémontez les étrésillons [4] avec le matériel de montage livré lâchement.



6. Die inneren Längsträger [5] an den vorderen und hinteren Querträgern [3] mit dem mitgelieferten Befestigungsmaterial lose vormontieren.

Mount the inner longitudinal members [5] loosely using the supplied mounting hardware on the front and rear cross members [3].

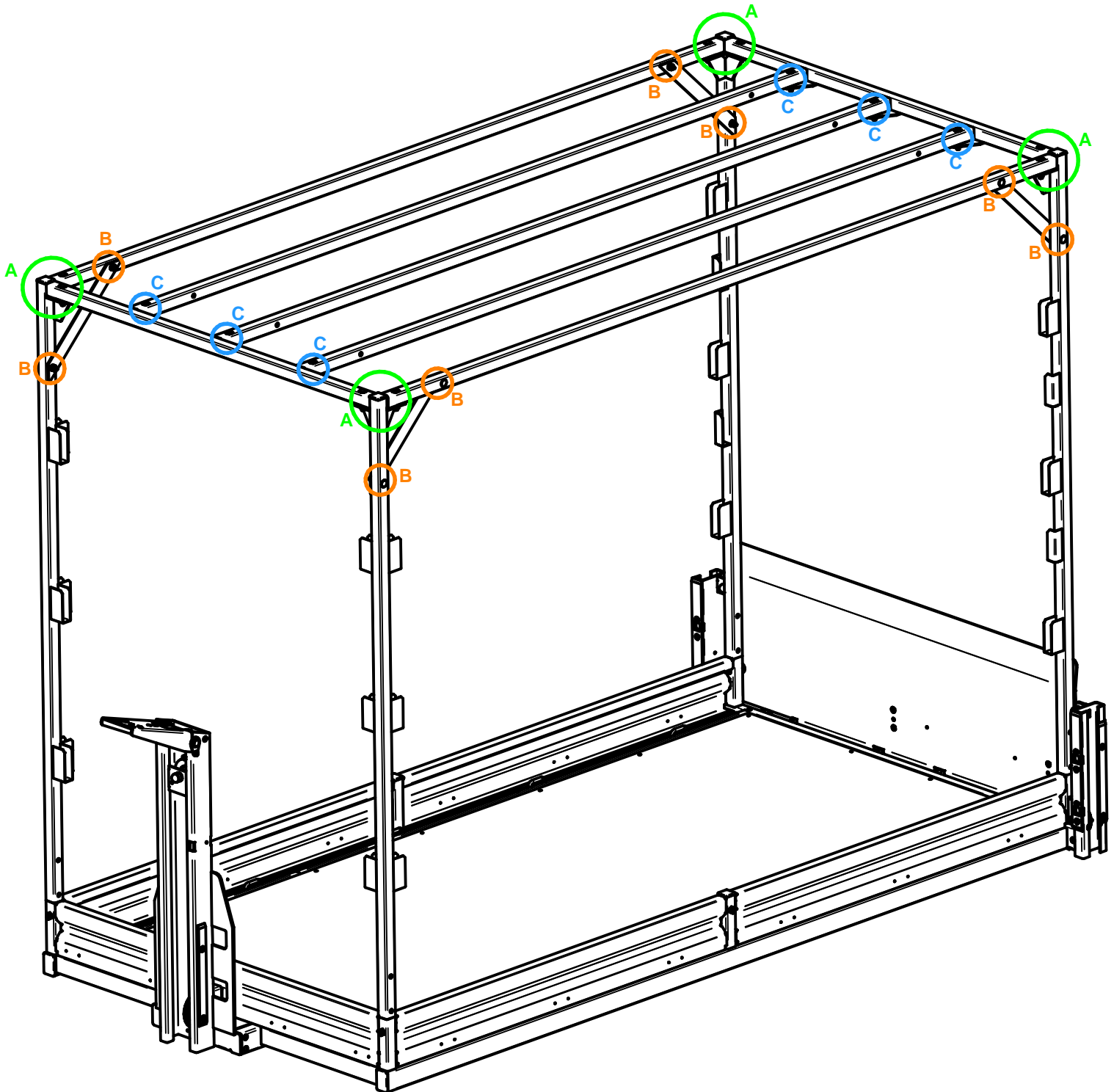
Prémontez les porteurs longitudinaux internes [5] aux traverses avants et arrières [3] lâchement avec le matériel de montage livré.



7. Sämtliche Muttern in der richtigen Reihenfolge (A, B, C) handfest anziehen.

Tighten all nuts hand tight in the correct sequence (A, B, C).

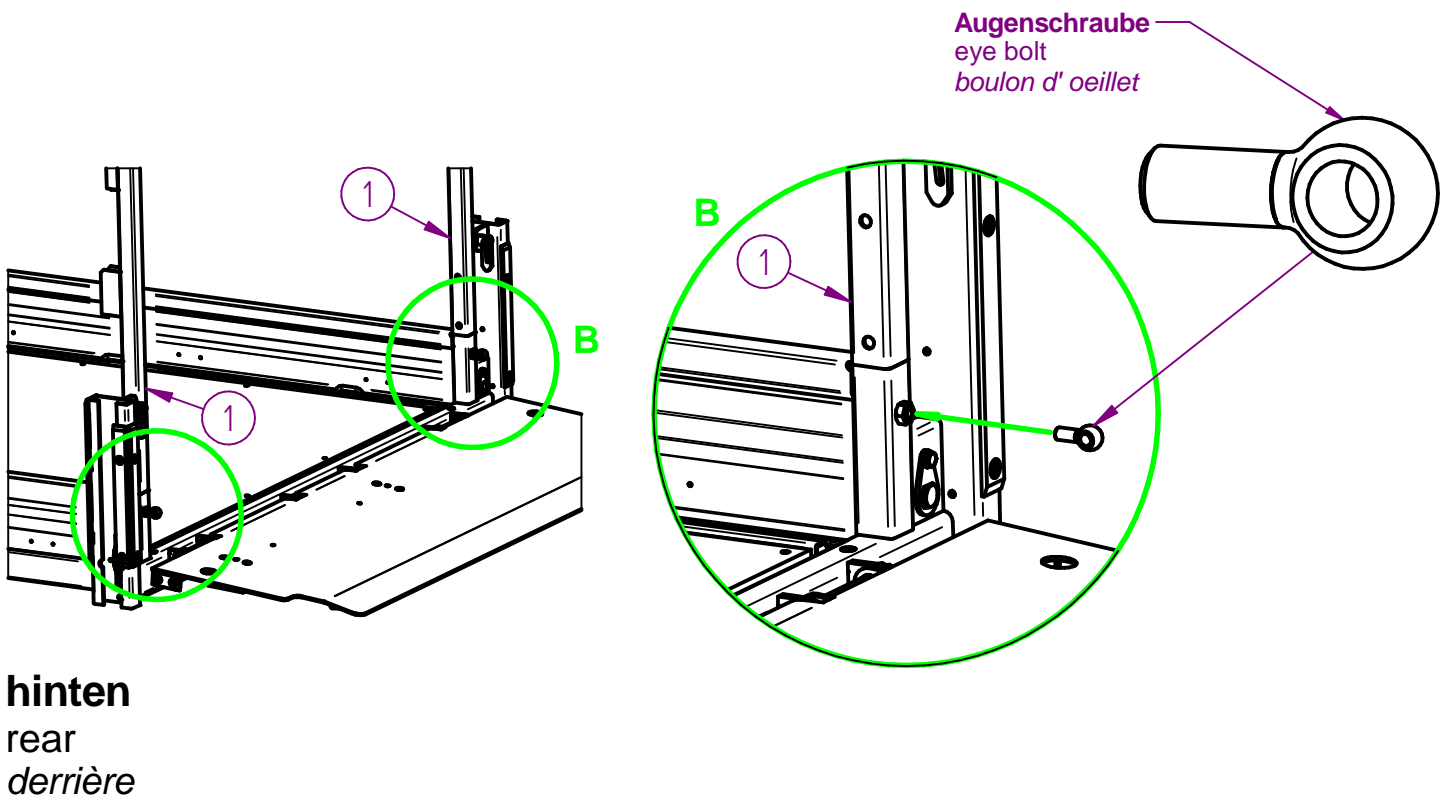
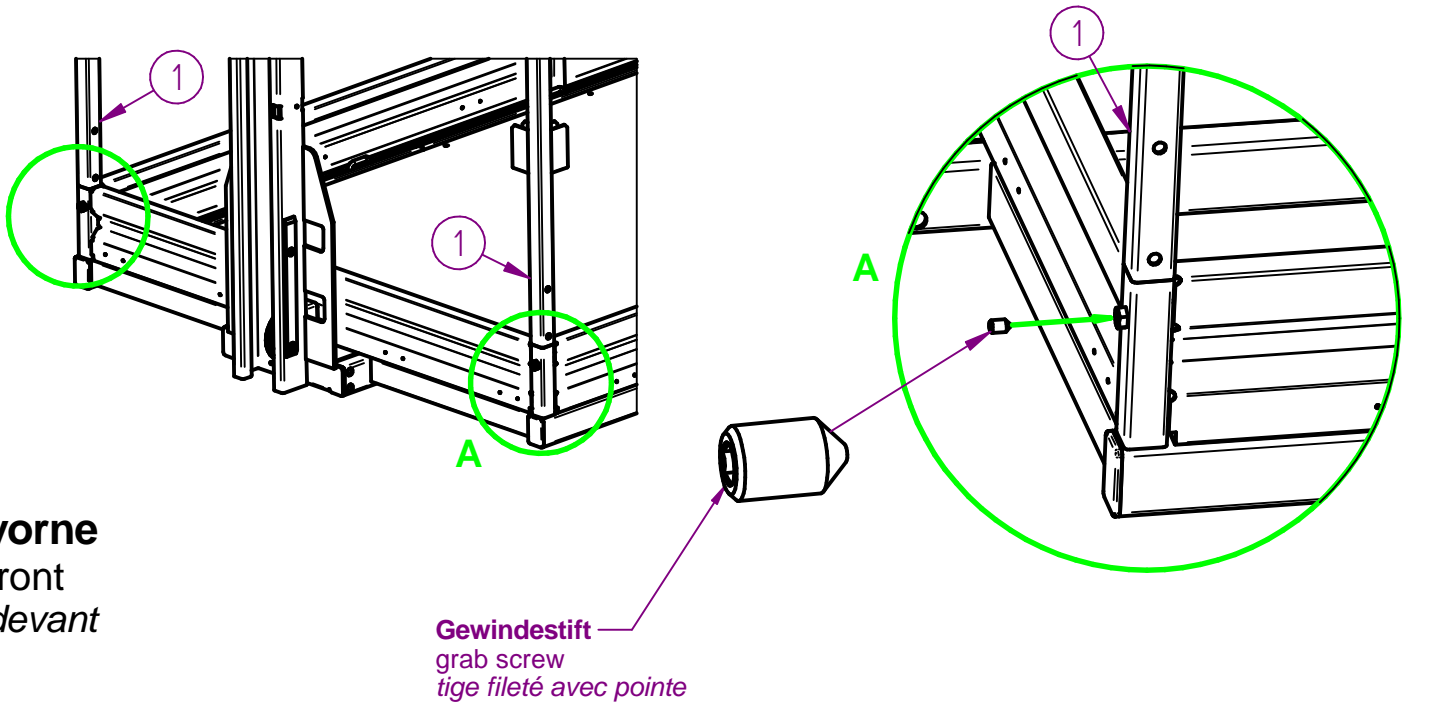
Serrez tous les écrous hexagonaux par ordre exact solidement. (A, B, C)



8. Die Planengestellecksteher [1] mit dem mitgelieferten Befestigungsmaterial an den Eckstehern der Bordwände fixieren .

Fix the tarpaulin corner posts [1] with the supplied mounting hardware to the corner posts of the board walls.

Fixez les porteurs pour le châssis de bâche [1] avec coins des parois latérales avec le matériel de montage livré.



9. Die Holz- oder Alulatten [6] in die Führungsbleche einsetzen.

Insert the wooden or aluminum slats [6] in the guide plates.

Inserez les lattes de bois ou d'aluminium [6] dans les tôles de guidage.

ACHTUNG:

CAUTION:

ATTENTION:



- **Planenaufbau nicht zusätzlich belasten!**
(Frei von Regenwasser, Schneelast etc. halten)

No additional load on the tarpaulin frame allowed!
(keep free of rainwater, snow load, etc.)

Ne chargez pas la structure de plus!
(de l'eau pluviale, neige, etc.)

- **Die zusätzliche Sicherung von Gegenständen am Planengestell darf nur in Verbindung mit einem Sperrbalken und Alulatten erfolgen.**

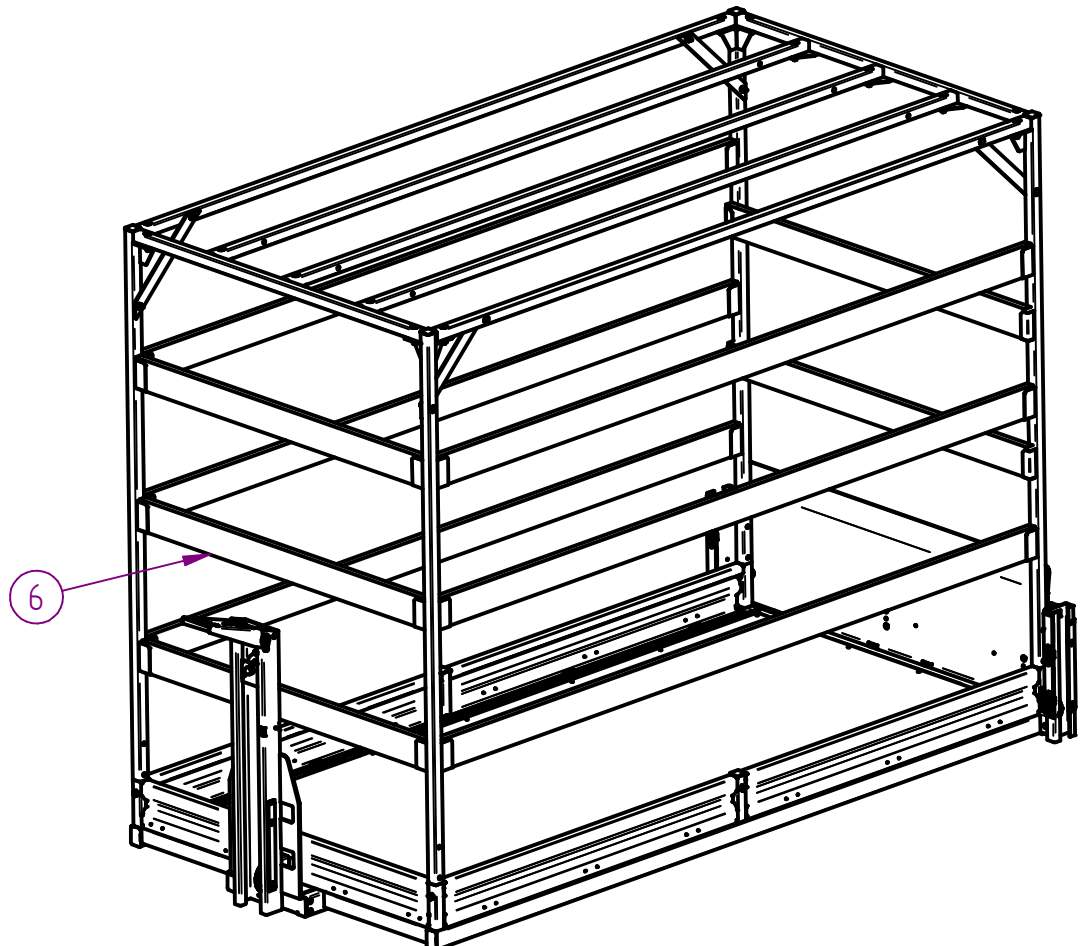
The additional securing of objects on the tarpaulin frame is only permitted in conjunction with a lock bar and aluminium laths.

La sécurisation supplémentaire d'objets sur le chassis de bâche est seulement permis avec une poutre et des lattes d'aluminium.

- **Das Planengestell darf nur in Verbindung mit der werksseitig gelieferten Plane am Anhänger verwendet werden.**

The tarpaulin frame may only be used with the factory provided delivered tarp on the trailer.

Utilisez le chassis de bâche seulement avec la bâche livrée de l'entreprise.



10. Montage der Drehwirbelverschlüsse. Falls die Bohrungen an den Bordwänden bereits vorhanden sind bitte Punkt 10.1. überspringen und mit Punkt 10.2. fortfahren.

Mounting of the swivel locks. If the holes on the side walls already exist please skip point 10.1. and proceed with point 10.2.

Montage des verrous pivotants. Si les trous sur les panneaux latéraux sont déjà disponibles, s'il vous plaît ignorer l'article 10.1. et passer au point 10.2.

10.1. Die Position der Bohrungen an der Innenseite der Bordwänden laut Zeichnung markieren und mit einem Bohrer Ø5mm bohren.

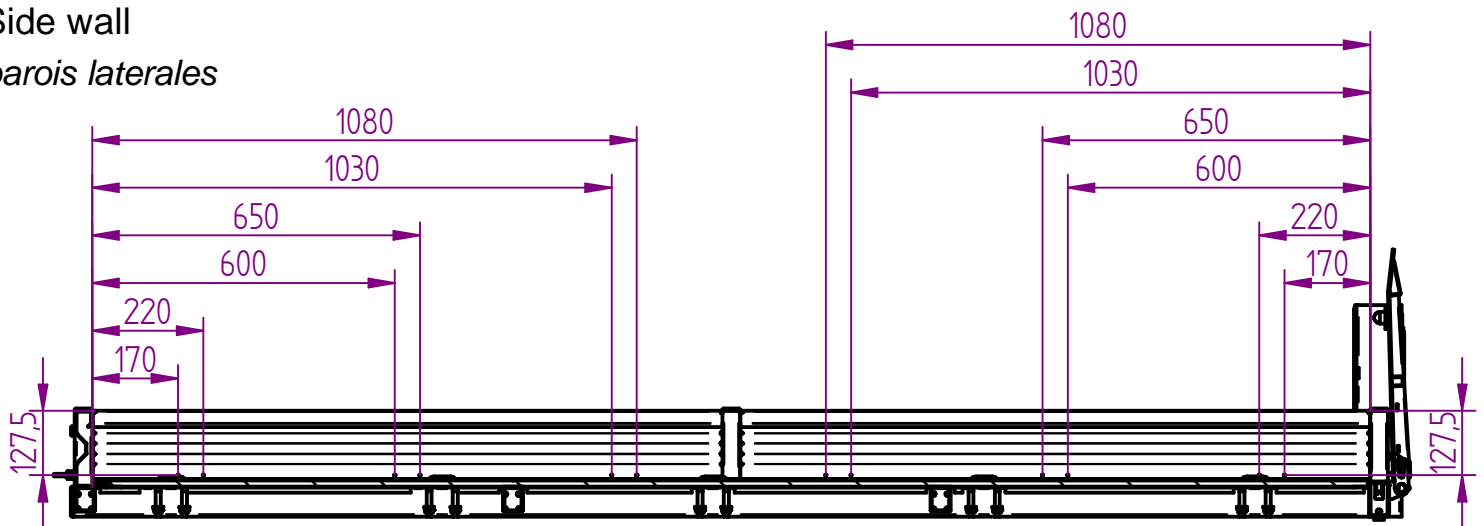
Mark the position of the holes on the inside of the side walls according to the drawing and drill Ø5mm.

Marquer la position des trous sur la face intérieure des parois latérales selon le dessin et forer avec un Ø5mm de forage.

Seitenbordwand

Side wall

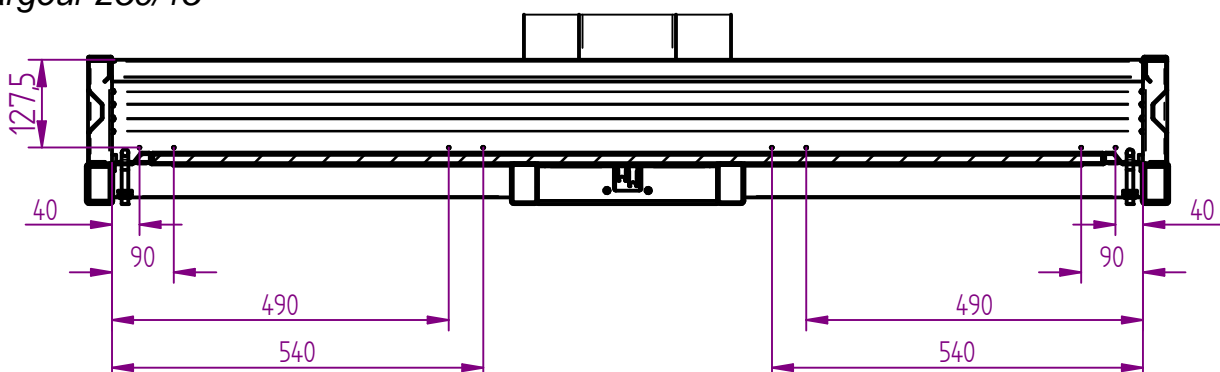
parois laterales



Stirnwand / front wall / *parois avant* Kastenbreite 250/15

Case width 250/15

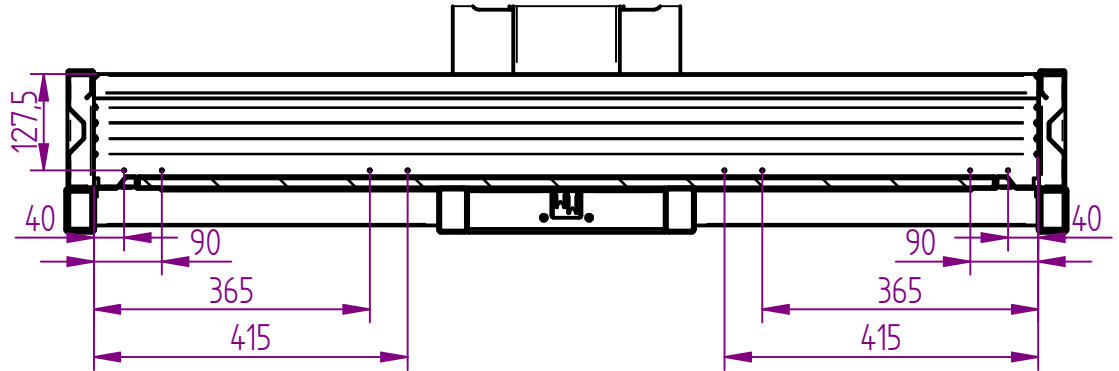
Case largeur 250/15



Kastenbreite 250/12

Case width 250/12

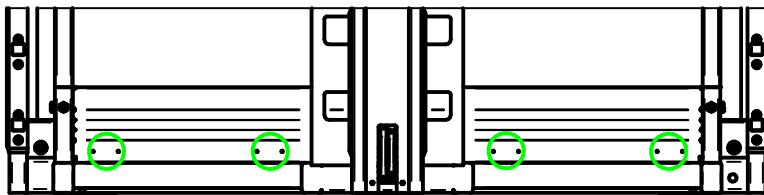
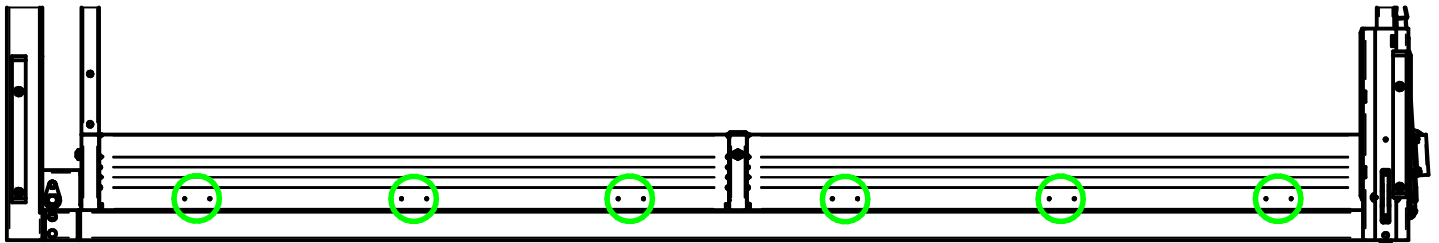
Case largeur 250/12



10.2. Die vorhandenen Bohrungen an den Bordwänden wie dargestellt mit einem Bohrer Ø5mm aufbohren.

Drill the holes Ø5mm into the walls according to the existing bores as shown.

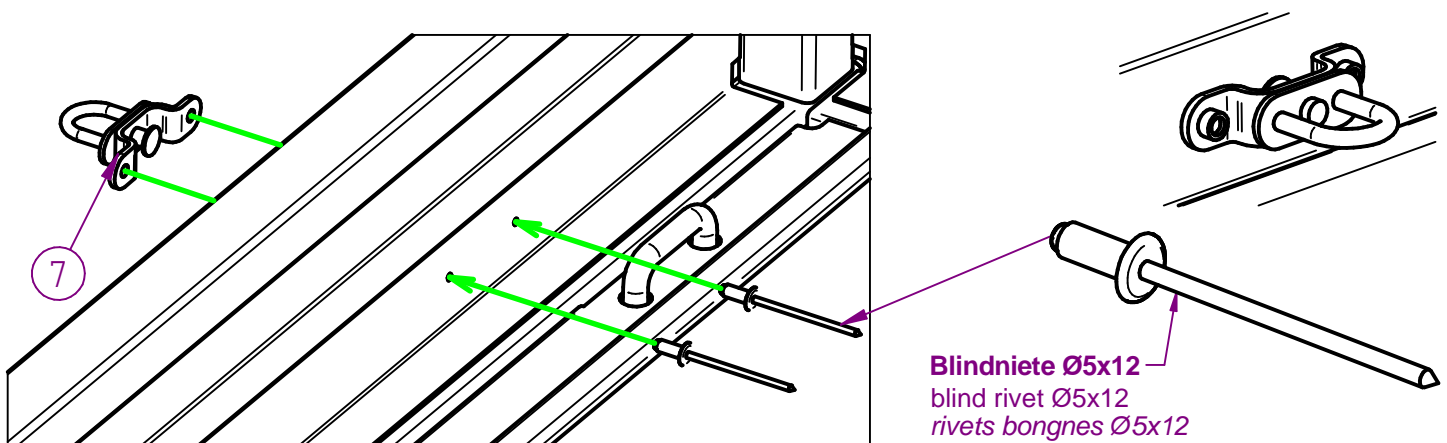
Percez les trous existants paroi latérales avec une Ø5mm de forage comme illustre.



10.3. Die Drehwirbelverschlüsse [7] mit den Blindnieten von innen nach außen an die Bordwand nieten.

Rivet the swivel locks [7] with the blind rivets from the inside out on the walls.

Riveter les verrous pivotants [7] avec des rivets borgnes de l'intérieur vers l'extérieur sur les parois latérales.



11. Legen Sie die Hochplane so auf das Planengestell, dass sich die Ausnehmung [A] vorne befindet .

Place the tarpaulin on the tarpaulin frame, that the recess [A] is on the front.

Placez la bâche sur le chassis de bâche avec sortis [A] avant.

ACHTUNG:

CAUTION:

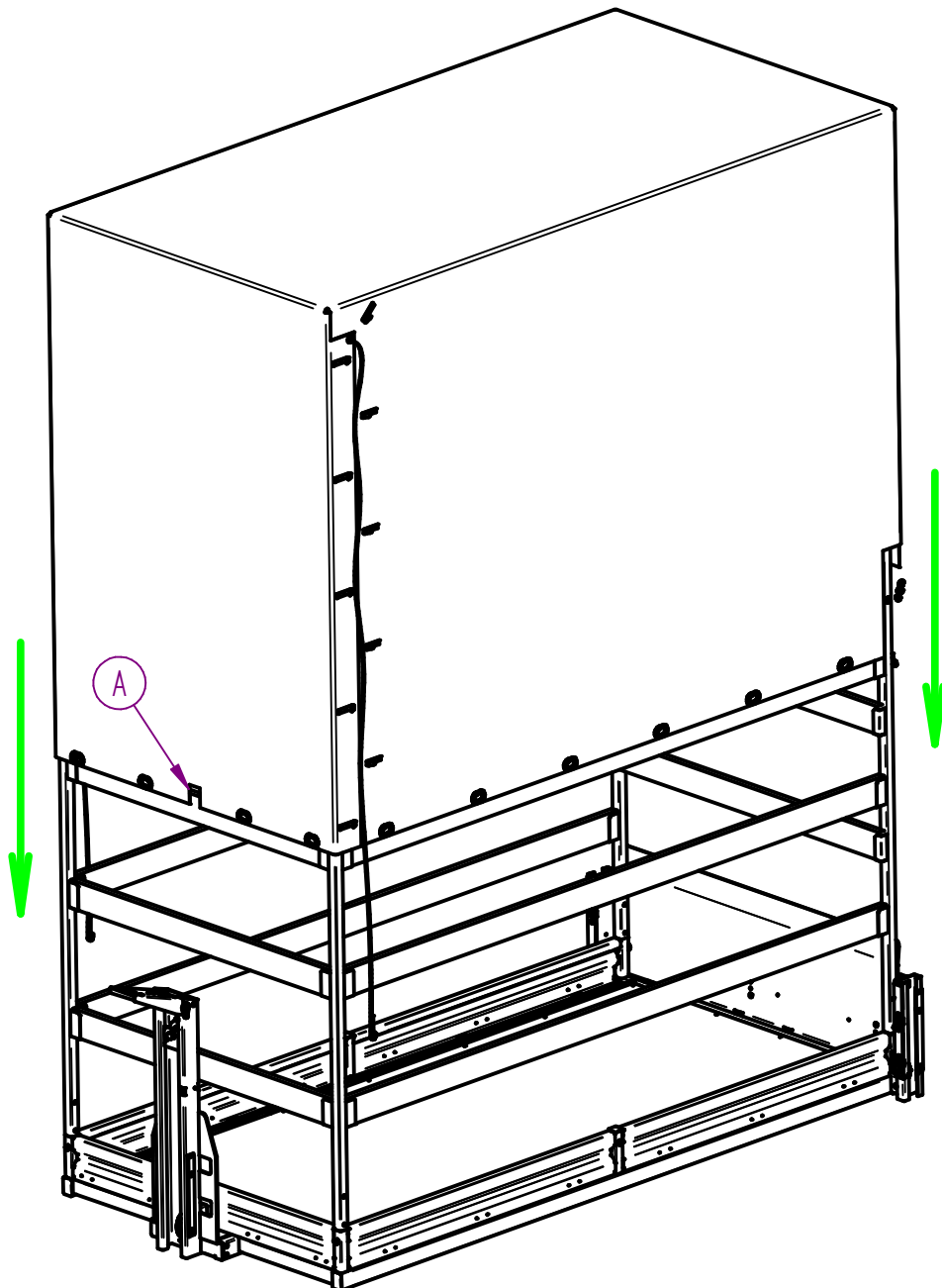
ATTENTION:



Das Fahren mit montiertem Planengestell ohne Plane ist aus Sicherheitsgründen strengstens verboten.

Driving with the mounted tarpaulin frame without tarp is strictly prohibited for safety reasons.

Conduire avec le chassis de bâche sans bâche montée est strictement interdit pour des raisons de sécurité.

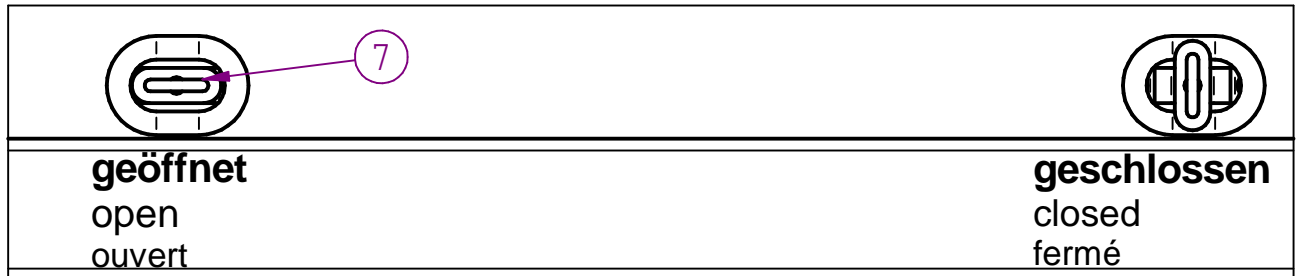


12. Drehwirbelverschlüsse [7] schließen (Bild 3).

close all swivel locks [7] (Image 3).

Fermez tous les verrous pivotants [7] (image 3).

Bild 3
Image 3
image 3

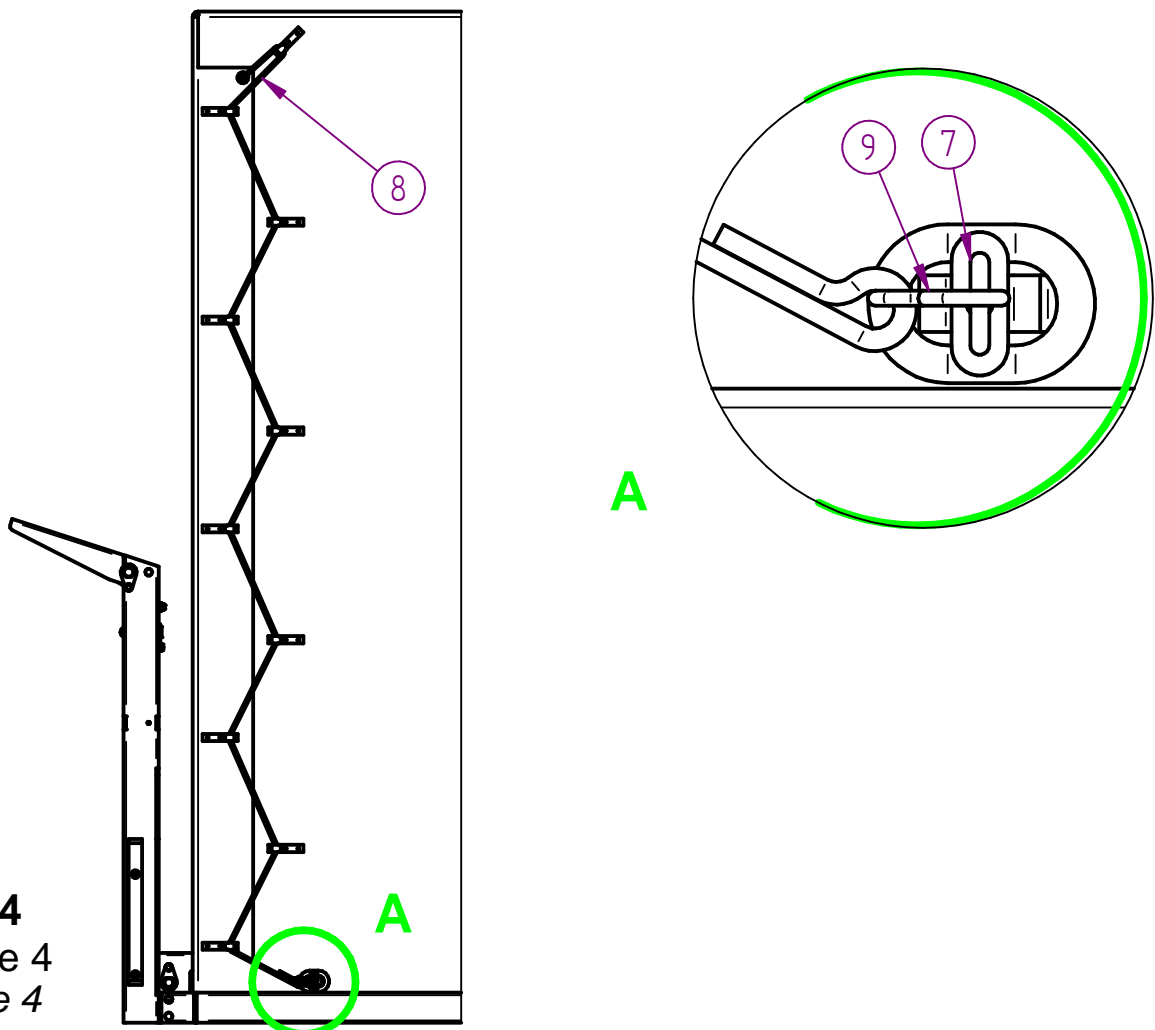


13. Schleuderverschluss vorne [8] wie dargestellt (Bild 4) schließen und mit dem S-Haken [9] am Drehwirbelverschluss [7] einhängen.

Close the front spin lock [8] as shown (Image 4) and hang the S-hooks [9] into the swivel lock [7].

Fermez le fermetures [8] avant comme démontré (image 4) et les suspendez au verrou pivotant [7] avec le crochet de S [9].

Bild 4
Image 4
image 4



14. Schleuderverschluss hinten [9] wie dargestellt (Bild 5) schließen und den S-Haken [10] an der Augenschraube [11] einhängen.

Close the rear spin lock [9] as shown (Image 5) and hang the S-hook [10] into the eyebolt. [11]

Fermez le cordon de bâche arrière [9] comme démontré (image 5) et le fixez avec le crochet de S [10] au "eyebolt" [11].

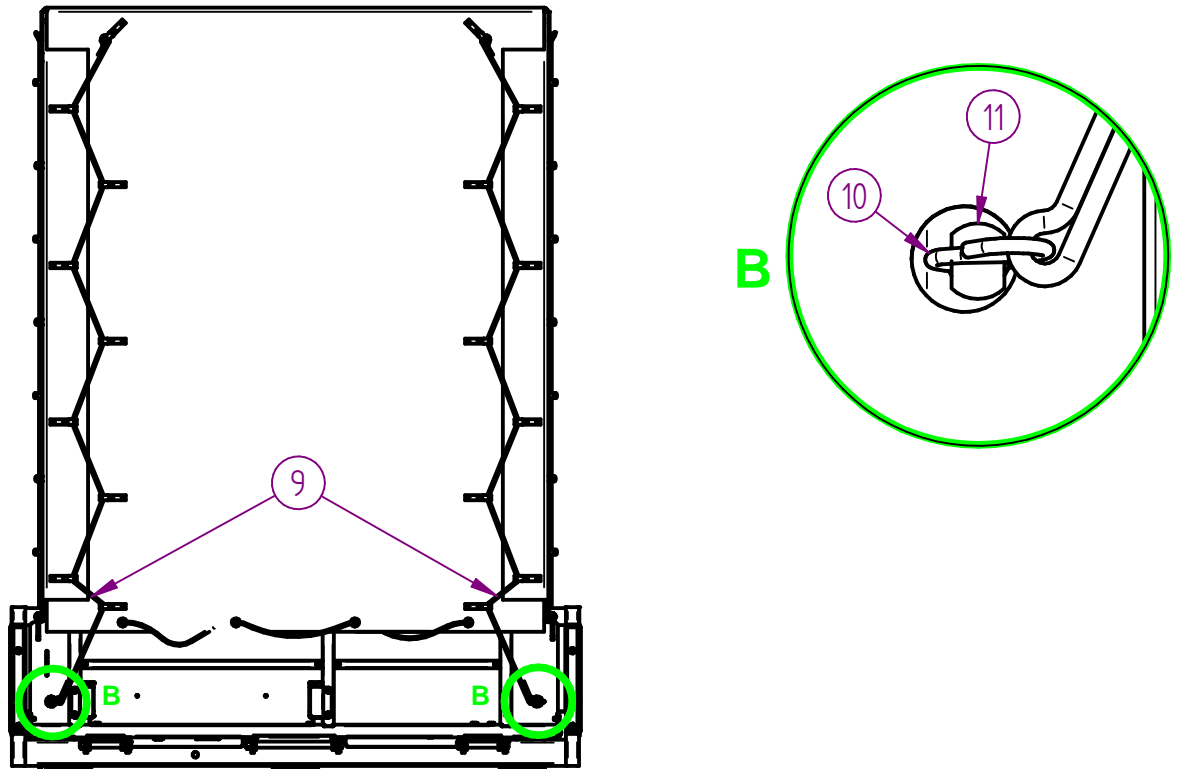


Bild 5
Image 5
image 5

15. Den Gummizug [12] wie dargestellt (Bild 6) mit den S-Haken [10] in die Bohrungen an der Heckklappe [13] einhängen.

Hang the elastic band [12] with the S-hook [10] into the holes on the tailgate [13] as shown.

Accrochez la bande élastique [12] avec le crochet en S [10] dans les trous sur le hayon [13] comme indiqué.

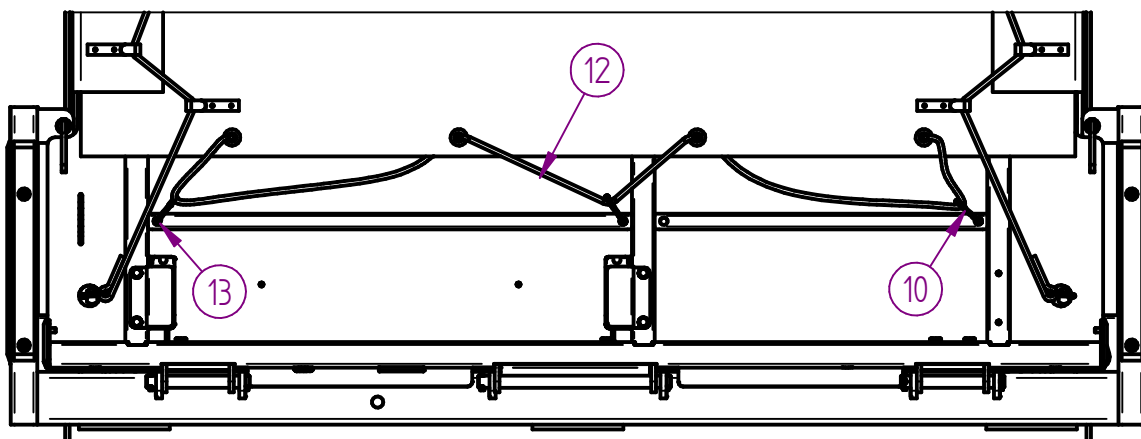


Bild 6
Image 6
image 6

Vertrieb über Werk III:



Pongratz

Pongratz Trailer Group GmbH

An der Bundesstraße 34
A-8772 Traboch

Telefon: +43 3843/26033 – 0
Fax: +43 3843/26033 – 40
office@pongratz-anhaenger.com
www.pongratz-anhaenger.com